

C E R T I F I C A T E

The undersigned CHARLIS JONCKHEIJ, first lieutenant R.N.I.A., head of the War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed statement is an original document entitled:

"Sworn summary of examination of Miss. JOHANNA, PAULINA RIESELDORF, dated 10 April 1946. " OM/7211/E.

which document has been taken from the official records of the NEFIS.

SIGNATURE

BATLVIA, June 7th 1946.

(SE/L)

Subscribed and sworn to before me, K.L. de WEERD, first lieutenant R.N.I.A., Higher official attached to the Office of the Attorney - General N.E.J.

/s/ K.L. de WEERD

S T A T E M E N T

SUMMARY OF EXAMINATION OF

Miss Johanna, Paulina RIJSELDIA, without profession,

who, duly sworn, states:

ON/7211/E

I am 21 years of age, of DUTCH nationality, born at TAND-JONG BALEI, living at No. 4 HOUTMANSLAN, MERAN. I am in transit to HOLLAND where my permanent address will be c/o G. HUTTER, No. 18 ZOMERLUSTSTRAAT, HAARLEM.

I was interned in JAVA from Jan 44-Dec. 45 at BANJOEBIROE camp 10. Owing to the continual lack of adequate food supplies in the camp at BANJOEBIROE (90 grams of rice daily, 3 times per week a little vegetables, once a week 100 grams sugar, no oil, 5 Kg meat per day for the whole camp of 3000 persons) there was a lot of smuggling between internees and HEIHO campguards. At the end of Aug 44 I gave two watches to a certain Mrs. F. BOX in order to exchange these for food.

In the beginning of Sep 44 the whole camp population had to form into line by order of the campcommander named SHITO. This commander was nicknamed "MOOIE KAREL", his height was 1.55 M. with no particular distinctive marks; he was always dressed in uniform.

After having formed into line, we were shown frocks which were sold by us. "MOOIE KAREL" asked the names of the former owners, but all the internees kept silent. "MOOIE KAREL" threatened us with punishment, whereupon one, and later on 150 women admitted that they themselves had smuggled. These 150 women, amongst whom was myself, had to wait about 2 hours and were then put in three rows. Amongst these women were also Miss N. HERTHOORN, now at BANDOENG, Mrs. F. BOX, address unknown. "MOOIE KAREL" called some 20 HEIHO's (who had been beaten up already) and with "MOOIE KAREL" as a spectator we were thrashed by the HEIHO's with whips and fistblows, all over the body and specially on the face. Several women, names unknown to me, suffered headwounds and some became half conscious. Both Mrs. F. TIEDEMANN's tympanums were damaged at this occasion.

After this punishment which lasted about 15 minutes some 100 of the 150 women, amongst whom was myself, were pushed through a gate, on either side of which two JAPANESE were posted, who were relieved when they became tired by two other JAPANESE. One of these two JAPANESE was "MOOIE KAREL".

Every woman had to pass both JAPANESE and one of these dealt each woman some 50 blows with a leather whip. After that we had to bow and could go home. This thrashing was very painful, a week later I still had weals on my entire body, while for about three days my limbs were painful.

The next day the same 150 women were called again by "MOOIE KAREL". I was not present but in passing I saw what happened. The women had to state what they had smuggled, the amount and further details; they then had to kneel on the gravel in such a way that their instep was resting on the ground. In this difficult and very painful attitude, they had to stay for 1½ hour under continuous supervision of "MOOIE KAREL". If anybody moved, "MOOIE KAREL" beat them with a whip on their heads.

After 1½ hour they were sent back. This punishment has been extremely painful.

Signed .

/s/ A. Risselada.

doc 5.766

書類 第五六号

證明書

/CHARLES JONGENEEL/ /R.N.I.A/

下名 姓一姓 コンジェール 南露イナ

陸軍中尉 南露イナ軍情報部 (NEFIS) 戦争犯罪課  
課長: 生分正 次: 宣達 上: 丘一 如: 諸主 且陳  
近人

添附陳述書: 下記題名、文書、原本に付

一九四六年/昭和三十二年/四月十日附 /Miss JOHANNA  
PAULINA RISSOLADA/ 証人宣達書  
「宣達書」

OM/7211/E

石、上番: 南露イナ 陸軍情報部、公式記録中  
取次: 生分正

署名 楠

一九四六年/昭和三十二年/六月十日



/CHARLES JONGENEEL/  
下名 姓一姓 コンジェール 署名

No 1

EX 1723

Doc 5766

No 2

余 ケー、エー、テ、ウー、ルト / K.A. 06 WEERD /  
蘭領東インド 検事総長 兼 阿高級將校  
蘭領インド 軍陸軍中尉、面々期ニ於テ署名且言  
堪スリ  
/ K.A. 06 WEERD /  
ケー、エー、テ、ウー、ルト / 署名 /

Doc 5766

文書才五七六六号

陳述書

JOHANNA PAULINA RISSELADA  
ヨハナ パウリナ リッセルダ嬢、無職、

調査、概略

右者正式宣達上、左、如ク陳述ス /TANDJONG/

私ハニギサデオランダ國籍ヲ持テ、タニニヨリ  
BALEI /MEDANI/ HOUTMANLAAN/  
ハライニ生レ、メタニ、ホウトニニニニ日産地ニ住ミ  
居マス。私、オランダノ尋國、途ニトリスカ其處  
デ、私、原籍、/HAARLEM/ /ZOMERLUST/ /STRAAT/  
ハ、番地、/HUTTER/

私、一九四四年昭和十九年八月廿九日  
ニ、年、十二月迄、/JAVA/ /BANTOE BIROE/  
オト收養所ニ抑留サレニシタ。/BANTOE BIROE/  
ノ收養所ニ於テ、適當ノ食糧給與ガ引續キ  
ス如シテサタメ、(毎日米九。瓦、週ニ同野菜少量  
週ニ同砂糖百瓦、油十三、)人負三千人、收養所全  
体ニ毎日肉五瓦、被抑留者トイホ、收養  
所看守ト、同ニ、多ク、周取引ガ行、レニサマ  
シタ。一九四四年昭和十九年八月末私、時計ニ  
個々食糧ト交換スルタメニ、  
トク祿スル者ニ與ヘニシタ。

No 3

一九四四年昭和十九年九月初、コト、收養所、全負、  
/SHITO/ ト、收養所長、命ニヨリ整理サセラレニシタ。



Doc 5766

NO 4

コノ所長ハ「モーイカレ」/MOOIE KAREL オ  
ラニダ語ニテ「良イ奴」但所用ノ意味ト違ヒサ  
レテ居リ、背ノ高サ一米五五程之トテ明瞭  
ト思フミガアリタニテニタ、何時モ制服ヲ着用シテ  
ナレニタ。

整列シ終ツタ後私共ハ吾々が貴ツタ上衣ヲ示サ  
レタニタ。「モーイカレ」/MOOIE KAREL/:前所  
有者、又尋ネモツテ收束者ハ全員沈黙シ居  
リニタ。「モーイカレ」/MOOIE KAREL/:割ス。

ト囁ニタ。ソコデ又次イテ五〇名、婦人ハ彼等自  
身ガ間取引ニダト認メニタ。コノ五〇名、婦  
人ハ私モソノウチ、入テ下リニタガ。二時間程待  
タサツタ後三列ニ並ビサレニタ。コノ婦人達、中ニ

現在ニトニ「BANDONG」ニ居ル「N. HARTHOORN」ノ娘ヤ  
住所不明、エフ「BOX」ノ夫ハモ居ラニタ。「モ  
ーイカレ」/MOOIE KAREL/:約ニ知、(イホ/  
HEIHO/ノ番手(彼等モ既ニ打撃ボツテ居ラ  
ニタ)ヲ呼ビ来メソニテ「モーイカレ」/MOOIE

KAREL/:眼前テ(イホ/HEIHO/ノ番手等ヨ  
ジテ鞭ヲ脊骨ヲ身体全体ヲ顔ヲ打テ打  
エラレニタ。私ハ名前ニ知ラセガ殺人、婦人ガ頭

ニ傷ヲ受ケテ居ニタ又「夫神ニタモ、モ何人ノ  
リニタ。エフ「TIEDEMAN」ノ夫ハ、面方、鼓膜、コノ時  
傷ニケニタ。

トノ婦人モニ名、日本人前ヲ通ラネ、ナリヨモニナ  
ク、ソニテ、一人ニ各ニ、婦人ヲ革、鞭デ約五丁打  
セシタ。其後私共、頭ヲ下ゲセシメヤット家ノ歸  
トカ出来セシタ。ユノ段打、非常ニ痛フテ約三日間  
トウモ、手迄ガ痛フ、一週間迄モ尚身体、全  
ニ鞭痕ガ残ツテ居リタシ。

Doc 5766

署名

/A. Risselada/  
エイ・リッセルダー

余、彼等、前出、署名ニ先立ち、上記陳述、彼等、自國語ヲ以テ此證人ニ付ニ適当ニ翻譯セシメテ證明ス

署名

判讀不能  
翻譯者

余、面前ニ於テ宣誓セリ

署名判讀不能 少佐

/SEAC/

才四戰爭犯罪調查團(東南アジア軍司令部)

一九四二年 / 昭和廿二年 / 四月十日

上記調査、タメ東南アジア 聯合國陸軍使司令官ニヨリ派遣セラレタリ。

(權限 東南アジア 聯合國陸軍行政指令才(号七節)

VB

No 6